

II. Etapa de Cilindros y Discos de 78 de 1898 a 1925

7. Análisis de esta Etapa

Incluimos cilindros en esta primera etapa; y aunque los primeros fueron ofrecidos comercialmente desde 1890, tomamos a los efectos nuestros el año de 1898, pues es en éste cuando se hacen las primeras grabaciones por una artista cubana, como veremos. Y el año de 1925, pues es en la primavera de ese año cuando la Victor comienza a usar el sistema de grabación eléctrico. En las grabaciones que se hacen en Cuba en el otoño de ese año, ya se usa el sistema eléctrico. Con el disco eléctrico se fue desfasando el acústico, produciéndose cambios importantes en el repertorio de las casas grabadoras, que ameritan tomar esa fecha como la de cierre para nuestro primer volumen. Hay también que aclarar que, aunque nos referimos a discos de 78 RPM, en realidad los primeros discos variaban de velocidad, desde 72.73 hasta 81.82 RPM. Como una variación de 4 RPM produce una variación del tono y en consecuencia de la clave, esas variaciones son importantes, sobre todo al escuchar la voz humana. Con el tiempo, la velocidad se fue regularizando alrededor de las 78 RPM.¹⁴

Para analizar la producción de esta etapa, la dividiremos, en las siguientes clasificaciones:

- a) ***Música guajira***
- b) ***Complejo del danzón***
- c) ***Teatro musical cubano***
- d) ***Trovadores***
- e) ***Cantantes líricos***
- f) ***Complejo del son***
- g) ***Orquestas y varios***

Esta división no es perfecta y, como veremos, siempre habrá grabaciones difíciles de encasillar; pero es el sistema que hemos encontrado más funcional, al menos para analizar esta primera etapa del disco de 78.

Hemos seguido un criterio ecléctico. Mientras las dos primeras divisiones atienden a la música, las demás atienden al órgano productor de la música. Pero aun en las primeras, cuando la música guajira no es producida por trovadores campesinos, irá en el acápite correspondiente a su productor, no al producto; y así encontraremos puntos guajiros interpretados por trovadores o por el personal del teatro Alhambra, pero habrá referencias cruzadas que permitan su localización. Lo mismo sucede con el danzón, bajo cuyo acápite están exclusivamente las llamadas orquestas típicas y charangas francesas, pero en "varios" hay otras orquestas que interpretan danzones, y las referencias cruzadas nos permitirán conocerlas. El complejo del son cubrirá igualmente los grupos que, como los sextetos, hicieron del son su género musical casi único, pero también interpretaban sones los trovadores y el personal del teatro Alhambra.

La idea de las subdivisiones es permitir un acceso más rápido a las grabaciones, una comprensión más clara del fenómeno musical y, en definitiva, más fácil localización a través de un índice onomástico.

También iremos señalando las transcripciones a LPs o a CDs que se hayan hecho de viejas grabaciones de 78.

8. Primeras grabaciones hechas en Cuba

Esta nota previa la estamos agregando en 2006, porque habíamos estado hablando de grabaciones hechas en Cuba, y hechas fuera de Cuba por artistas cubanos, pero no de la posible primera grabación de música cubana hecha fuera de Cuba. Si nos atenemos al género musical, ese honor le correspondería posiblemente a la primera versión de la habanera La Paloma. Pero como sabemos su autor no era cubano.

La reciente lectura del libro de Juan Pablo González y Claudio Roche, "Historia Social de la Música Popular en Chile Editorial Universidad Católica de Chile, 2005, pag. 179, nos ha dado otra posibilidad. En 1892, llega a Valparaíso, Chile, el Sr. David Kuntz, representante de la compañía United States Phonograph quien en gira por la América del Sur trajo el primer fonógrafo con auriculares y entre los cilindros que se escuchaban en las audiciones que efectuó en esa ciudad y otras en Chile, estaba una zamacueca de la autoría de José White, o sea, un compositor cubano usando un género popular de Chile, y grabado seguramente en ese país. José White había visitado Chile en 1878, componiendo dos zamacuecas que se hicieron muy populares.

Antes de analizar cada clasificación en que hemos dividido esta primera etapa, vamos a considerar colectivamente algunas de las grabaciones que se estiman están entre las primeras que se hicieron de música cubana y de las cuales no hemos escuchado ninguna. Si seguimos las manifestaciones hechas por el Sr. Armando Romeu¹⁵, las primeras grabaciones de música cubana se hicieron en La Habana en 1904 con su hermano Antonio María Romeu y una pequeña orquesta de danzones de la que Armando era miembro. Armando llama "tubos" a lo que deben haber sido los primeros cilindros que, como hemos explicado antes, era necesario grabar uno a uno.

Cuando hicimos este primer volumen, no teníamos información que nos llegó después gracias al Sr. Antonio Massisimo, de las grabaciones hechas por la firma Zon-O-Phono, más conocida como Zonofono o Zonophone, una firma europea que para el tiempo de estas grabaciones, ya había sido absorbida por la Victor, aunque conservaba su nombre. El catálogo que tenemos tiene fecha de 1906, pero aparentemente las grabaciones fueron hechas en 1904 ó 1905, antes de las grabaciones de la Victor en Cuba, que como veremos más adelante pueden ser de 1905 ó 1907. Basamos nuestra creencia en que, la Victor en ese primer viaje a Cuba no graba a la orquesta de Pablo Valenzuela, una de las más importantes ni la Banda Municipal. La razón puede haber sido que estas habían grabado con la Zonophone, y por tanto la Victor no las necesitaba, estaban indirectamente en su catálogo.

Hemos preferido incluir todas las grabaciones aquí, en vez de hacer varias notas en los lugares respectivos. Es posible que algunos de los cantantes que aparecen, fueran españoles actuando en Cuba con alguna compañía de zarzuela, especialmente los que aparecen cantando selecciones de zarzuelas.

Canciones Españolas Grabadas en La Habana

Clotilde Rovira, Soprano

Selecciones de Zarzuelas

- 13188 Caramelo. Zapateo.
- 13189 Certamen Nacional. Jota.
- 13182 Chateau Margaux. Canción.
- 13181 La Chavala. Canción.
- 13215 La Diva. Romanza.
- 13186 Enseñanza Libre. Malagueña.
- 13184 Enseñanza Libre. Tango Morrongo.
- 13216 Gigantes y Cabezudos. Romanza.
- 13187 Jotas Baturras.
- 13183 Marina. Romanza.
- 13214 El Mozo Crúo. Coplas.
- 13185 Venus Salón. Coplas.

Carmen Ruiz, Soprano

Selecciones de Zarzuelas

- 13151 Chateau Margaux. Canción.
- 13150 Chateau Margaux. Coplas.
- 13153 Gorro Frigio. Coplas.
- 13152 Gorro Frigio. Habanera.
- 13156 Hombre es débil. Coplas.
- 13155 Mascota. Coplas.
- 13225 Mascota. Canción.
- 13224 Mulata María. Canción.
- 13154 Niña Pancha. Habanera.
- 13222 Niña Pancha. Pasa-Calle.
- 13223 El Ruiseñor. Vals.

Canciones

- 13226 El Amor.

13227 El Beso.

Antonio Sangenís, Tenor

Selecciones de Zarzuelas

- 13178 Campanone. Cavatina
- 13180 Marina. Romanza.
- 13176 La Tela de Araña. Barcarola.
- 13179 La Tempestad. Raconto.
- 13213 La Tempestad. Salida del Tenor.

Himno

- 13175 La Marsellesa.

Adolfo Colombo, Tenor

Canciones

- 13116 A la Luna.
- 13119 El Amor es la ventura.
- 13238 La Ausencia. Bolero.
- 13082 Dame un Beso. Bolero.
- 13236 El Destino.
- 13055 Dorila. Bolero.
- 13115 La Espuma del Mar.
- 13080 Las Flores. Bolero
- 13052 La Golondrina.
- 13054 Guajiras Cubanas
- 13118 La Guanabana.
- 13057 Guarda esta flor.
- 13081 Mi Cariño.

- 13061 La Paloma.

- 13053 La Paloma.
- 13237 Puntos Cubanos.
- 13120 Separado del Bien que idolatro.
- 13083 El Sueño. Bolero.
- 13117 El Sufrimiento.
- 13084 Tus Gracias.
- 13058 Vamos a Cuba.
- 13235 Ven á mis Brazos.
- 13056 Vida mía.

Zarzuelas

- 13059 El Brujo. Canción.
- 13060 El Brujo. Guajiras.

Agustín Díaz, Barítono

Zarzuelas

- 13241 Barítono en boga. Coplas.
- 13133 La Bruja. Jota.
- 13003 El Brujo. Guajiras.
- 13162 Chateau Margaux. Coplas.
- 13001 El Dorado. La Cafetera.
- 13161 El Lucero del Alba. Coplas.
- 13240 La Morena de las Clavellinas.

Canciones

- 13002 Acuérdate de mí. Melodía.
- 13239 El Cesante.
- 13131 La Joya.
- 13132 La Partida.
- 13136 Puntos Carretero.
- 13004 Punto Cubano.
- 13134 La Risa Cubana.
- 13135 Sí Señor. Coplas.

DÚOS

Carmen Ruiz - Agustín Díaz

Zarzuelas

- 13157 El año pasado per agua.
Dúo de los Paraguas.
- 13139 La Baracuta. Dúo.
- 13220 El Brujo. Canción.
- 13160 El Hombre es débil. Habanera.
- 13158 El Lucero del Alba. Dúo.
- 13159 El Lucero del Alba. Habanera.
- 13086 La Morena de las Clavellinas. Dúo.
- 13138 La Mulata María. Habanera.
- 13137 Quién fuera libre. Tango.

Canciones

- 13088 La Palma.
- 13087 El Sinsonte.
- 13090 Los Tacos. Guaracha.
- 13089 Tú. Habanera.

Agustín Díaz, Tenor – Mario García, Barítono

- 13217 El Amor. Canción.

Sr. A. Díaz – Sra. S. Mellado

- 13005 El Brujo. Canción.

Sr. A. Colombo – Sr. A. Díaz

- 13085 El Brujo. Canción.

Agustín Díaz, Tenor – Benito Simanca, Barítono

- 13212 A última hora. Tango del Arroz.

- 13209 La Baracuta. Coplas.
- 13210 La Baracuta. Coplas del Chino.
- 13211 Bazar de Maridos. Tango
- 13174 Caneca. Serenata.
- 13171 Cuadros y Paisajes. Tango
- 13170 Dúo del Capitán Boruga y del General Birrete.
- 13173 Garrafón. Salida del Tenor.
- 13172 Garrafón. Serenata.

CUARTETO

Sr. A. Díaz – Sr. M. García

Sr. R. Martínez – Sra. S. Mellado

- 13050 El Beso. Guaracha.
- 13049 El Chino. Guaracha.
- 13051 Punto Cubano.
- 13048 Los Tacos. Guaracha.

RECITACIONES

Sr. F. Escarpenter

- 13077 El Borracho Cristalino.
- 13078 Caneca y el Sereno.
- 13079 Carta de un Isleño

Sr. Benito Simanca

- 13166 Disertación del Negro sobre el Amor.
- 13165 Disertación del Negro sobre la Apendicitis.
- 13206 Sí Señor. Coplas.

Zarzuelas

- 13169 El Dorado. Coplas. 1ª Parte.
- 13168 El Dorado. Coplas. 2ª Parte.
- 13167 El Dorado. Coplas. 3ª Parte.
- 13205 La Mulata María. Monólogo.
- 13164 Los Negros Catedráticos. Diálogo.
- 13207 Los Negros Catedráticos. Diálogo de Ricardo y Doroteo.
- 13163 Retórica y Poética. Diálogo.
- 13208 Tres Bodas Improvisadas. Monólogo.

Banda Municipal de La Habana

- 13102 Alquizar. Danzón.
- 13125 Artilleros y Rurales. Paso-Doble.
- 13128 Batalla de Flores. Danzón.
- 13127 Bierela. Danzón.
- 13121 Cuba. Morisco. 1ª Parte.
- 13122 Cuba. Morisco. 2ª Parte.
- 13124 Cuba Libre. Marcha.
- 13100 Dame un beso.
- 13148 Dos y media en Cartagena. Danzón.
- 13221 En el Molino. Capricho.
- 13142 Entrada de Gladiadores. Marcha.
- 13130 Evelia. Danzón.
- 13146 Fanfarria Militar.

- 13101 Ferro-Carril Central. Danzón.
- 13096 Himno Nacional del Brazil.
- 13097 Himno Nacional de Chile.
- 13104 Himno Nacional de Cuba.
- 13229 Himno Nacional de México.
- 13098 Himno Nacional de Perú.
- 13140 Mañana. 1ª Parte. Danza Chilena.
- 13141 Mañana. 2ª Parte. Danza Chilena.
- 13143 Mimí Pinzón. Polka.
- 13126 Mis Amores. Danza Partorriqueña. (sic)
- 13129 El Pulpero. Danzón.
- 13123 Rojos y Azules. Paso-Doble.
- 13103 Se Izó. Danzón.
- 13144 Viaje a un Ingenio. 1ª Parte. Capricho.
- 13145 Viaje a un Ingenio. 2ª Parte. Capricho.
- 13099 Viaje a un Ingenio. 3ª Parte. Capricho.
- 13147 Yanquilandia. Cake Walk.

Orquesta de Pablo Valenzuela

Danzones

- 13110 A Clara.
- 13109 A Margarita.
- 13112 A María.
- 13067 Abanico.
- 13202 Al Zon-ó-fono. 1ª Parte.
- 13203 Al Zon-ó-fono. 2ª Parte.
- 13010 El Alacrán.
- 13218 El Alemán.
- 13195 Almendarez.
- 13011 América.
- 13230 Añica.
- 13044 Black Patti.
- 13032 Bohemia. 1ª Parte.
- 13033 Bohemia. 2ª Parte.
- 13063 Caracol.
- 13197 Caricatura.
- 13012 China.
- 13075 Chinos. 1ª Parte.
- 13027 Colombia.
- 13114 Colombiano. 1ª Parte.
- 13193 Colombiano. 2ª Parte.
- 13017 Concha.
- 13024 Congos libres.
- 13036 Creación No.14
- 13039 Debajo de la Escalera. 1ª Parte.
- 13040 Debajo de la Escalera. 2ª Parte.
- 13204 Déjelo Guardia.
- 13093 La Delicia.
- 13014 La Dorila.
- 13074 La Elvira.
- 13196 En el Baile.
- 13113 El Ético tiene mala idea.
- 13094 Evelia.
- 13198 El Fantasma. 1ª Parte.
- 13199 El Fantasma. 2ª Parte.

13020 Ferro-Carril Central.
13035 Gigantes y Cabezudos.
13025 Guanabana.
13015 Guarina.
13232 Hombre es débil. 1ª Parte.
13233 Hombre es débil. 2ª Parte.
13009 Jamón con la Yuca.
13076 Majarete con leche.
13041 Marconi. 1ª Parte.
13042 Marconi. 2ª Parte.
13066 María Belén.
13106 Marido celoso. 1ª Parte.
13107 Marido celoso. 2ª Parte.
13092 Merengero.
13016 Mi Anheló.
13006 Mozo Crúo. 1ª Parte.
13007 Mozo Crúo. 2ª Parte.
13008 Mozo Crúo. 3ª Parte.
13065 Mundo.
13190 No. 7
13191 No. 9
13028 Los Ojos de Rosa.
13034 Otelo.
13045 Pablo Valenzuela. 1ª Parte.
13046 Pablo Valenzuela. 2ª Parte.
13095 Pablo Valenzuela. 3ª Parte.
13071 Los palitos.
13022 El Piloncito.
13073 Un Poema.
13030 Rigoletto. 1ª Parte.
13031 Rigoletto. 2ª Parte.
13021 La Rumba.
13192 Salta Perico.
13047 Se me fue.
13234 Sin Carboneras.
13064 Ten Piedad.
13013 Terrible Pérez.
13228 Tin-Tan.
13200 Tiple Cubano. 1ª Parte.
13201 Tiple Cubano. 2ª Parte.
13029 Tosca. 1ª Parte.
13019 Traviata.
13023 Tremendo.
13111 Tulita.
13037 Venus Salón. 1ª Parte.
13038 Venus Salón. 2ª Parte.
13194 Violeta.
13108 Vuelta. Abajo.
13026 Zapateo y Punto Cubano.

Paso-Doble

13072 On Jersey shore.

Polea

13070 La Bayamesa.

Vals

13069 La Francia.

13043 El Guardián
13068 Proposal.
13219 Sonrisa de Abril.

Mencionamos antes que la Victor y la Columbia principalmente hacían viajes periódicos a Latinoamérica para realizar grabaciones. En esos viajes se llevaba un equipo de grabación portátil y un número grande de matrices de cera. Afortunadamente en el caso de la Victor, se llevaba una especie de diario que resumía las grabaciones efectuadas cada día, con el número de matriz asignado a cada una de ellas, el nombre del número y de los artistas, a veces el género musical, y otros datos técnicos de la grabación. Como se sabe, la Victor antes de 1903 no usaba números para las matrices.¹⁶ A partir del 24 de abril de 1903 la Victor empieza a enumerar las matrices, partiendo del número 1, y llega hasta el número 104,075 en agosto de 1936. En ese punto se comenzó una nueva numeración empezando otra vez con el 01.¹⁷

La matriz iba usualmente prefijada por una letra que indicaba el tamaño del disco: A, 7 pulgadas; B, 10 pulgadas; C, 12; D, 14; y E, 8 pulgadas. A partir de las grabaciones eléctricas, se agregaron al final del número las letras VE, para indicar la diferencia. Pero las grabaciones hechas en estos viajes fuera de Estados Unidos no llevaban esta numeración, sino otras en que al prefijo de una letra determinada seguía otra numeración a partir del 1. Esto permite en la mayoría de los casos saber por el número de matriz si se trata de una grabación hecha dentro o fuera de los Estados Unidos.

Esta especie de diario de grabaciones se llevaba en una libreta común, de columnas. No hemos encontrado el diario correspondiente al primer viaje de la Victor en 1907, pero sí el de otros viajes a los que nos referiremos más adelante.

Generalmente se grababa una sola matriz de cada número, a diferencia de lo que sucedía en los estudios de la Victor en Estados Unidos, donde se tomaban varias matrices y después se escogía la que se iba a usar. Esto se representa con un número al final del número de serie, y un guión antepuesto señala si es la toma 1, 2, o la que sea. Estos viajes para tomar grabaciones comenzaban por lo general en La Habana, seguían por Puerto Rico y de ahí a Venezuela, Colombia y Perú, de donde bajaban después en muchas ocasiones hasta Chile y sobre todo Argentina. Ya abundaremos en ellos.

Cabe preguntarse cómo se escogían las figuras que grababan. Al parecer había un viaje previo de algún agente de la Victor que consultaba con los representantes locales - en el caso de Cuba, con la ferretería Humara y Lastra - cuáles iban a ser los artistas. Claro está que quedará siempre la duda de si fueron escogidos los mejores, si la muestra era representativa de todas las formas musicales de un país determinado y, especialmente en el caso de Cuba por su forma de isla alargada, si incluía representación de todas las provincias, en especial las orientales, más alejadas de La Habana.

Ted Fagan y William R. Moran señalan que, al parecer el primer viaje que dieron los ingenieros de la Victor para hacer grabaciones *in situ* en Latinoamérica, ocurrió aproximadamente en 1905, a la ciudad de México. Para ellos, en ese mismo año también se hizo otro de esos viajes a La Habana. Sin embargo, investigando los archivos de la RCA Victor de Nueva York (hoy pertenecientes a la BMG) hemos encontrado que las tarjetas de control de dichas grabaciones las dan como hechas en 1907. Se grababa en matrices de cera que después se enviaban a la fábrica Victor en Camden, Nueva Jersey, para ser procesadas. Fagan y Moran lograron reunir los números de matrices, los artistas y títulos de 105 grabaciones.¹⁸ Como hay saltos en la numeración, se infiere que fueron en total 163 las grabaciones realizadas, de las cuales salieron después en discos 105, series 98000 y 62000 de la Victor (ya explicaremos esto de las series más adelante). Conocemos algunas de esas grabaciones.

Analicemos cómo estaban representados los diversos géneros musicales y músicos cubanos en estas primeras grabaciones. Del total de 105 grabaciones, 23 son de música guajira o puntos cubanos, repartidas así: 12 Silveira, 9 Morejón y 2 el Cuarteto Ventura Peralta; 40 orquesta de Valdés (Felipe Valdés), que aunque no se especifica debe tratarse en su mayoría de danzones; 25 de cantantes que llamaremos del teatro Alhambra, o sea, voces masculinas y femeninas de cantantes y actores-cantantes que trabajaron en el teatro Alhambra¹⁹, en este caso representados por Adolfo Colombo, Eugenio Ojeda, Pilar Jiménez y Regino López.

La gran sorpresa es encontrar nueve grabaciones por el dúo Garay-Dorilla (en realidad Garay-Dorila). Estas grabaciones de Sindo Garay al parecer no se conocían, pues no se mencionan en las memorias que dictó a Carmela de León.²⁰ Pero en la página 50 de las memorias Sindo menciona que estuvo desde 1896 hasta 1899 en Santo Domingo, donde conoció, entre otros compositores dominicanos, a Alberto Vázquez, quien "fue muy conocido en Cuba por su criolla titulada La Dorila, dedicada a una mujer llamada Dolores, porque allá en la

República Dominicana les llaman Dorila a las Dolores". Y agrega en la página 73, cuando cuenta sus andaduras en 1908:

Un buen día volví a arrancar para Santiago y dejé en La Habana a María con los muchachos. Me uní, para cantar a dúo, a Eduardo Reyes, a quien yo bauticé con el nombre de Dorila, porque hacía una verdadera creación de la popular melodía dominicana. Desde entonces los cantadores y el pueblo conocieron a Eduardo Reyes por Dorila, el baracoense que se hizo famoso cantando la canción dominicana.

Es importante la proporción que se establece entre los distintos géneros musicales: aproximadamente 40% es músicaailable, posiblemente casi toda de danzón; 40% trova y 20% música guajira. Pero las primeras grabaciones son otras. En el boletín de la compañía Edison de abril de 1906 se informa que técnicos de la compañía habían regresado el mes anterior, después de una visita de tres meses a Cuba en la que habían grabado alrededor de 300 cilindros matrices con artistas cubanos.²¹ En la edición de julio de 1907 de la propia revista se ofrece la lista de las 205 grabaciones cubanas que se ponen en el mercado.²²(Ver anexos 1 y 2 al final del capítulo.)

Es interesante comparar a los artistas participantes de la Edison con los de las sesiones grabadas por la Victor. En realidad, aunque el titular menciona 205 números, el conteo sólo arroja 204, de los cuales 74 corresponden a danzones, aunque se incluyen también unas cuantas habaneras y hasta un two-step, tocados por dos orquestas: la de Pablo Valenzuela (41); la de Enrique Peña (18); el Trío Ramos tocando danzones con laúd, guitarra y bandurria e interpretando también algún vals; y el Sexteto Torroella (8).

La música guajira viene representada con Martín Silveira (15) y Antonio Morejón (13) con un total de 28. El resto de la músicaailable viene aportada por la Banda Municipal de La Habana, ya que algunos de los números que ejecuta, de un total de 22, son de músicaailable. Hay solos de guitarra (2), música española (9), declamación (8); y el Teatro Alhambra está representado por Adolfo Colombo, Pilar Jiménez y Eugenio Ojeda (37), y los trovadores y cantantes por Ramón Martínez, Benito Simancas y el dúo Floro Zorrilla-Miguel Zaballa (13). Todas tienen valor H. Desgraciadamente, no hemos podido escuchar ninguna.

Muchas de ellas tuvieron corta vida. El propio boletín de la Edison de diciembre de 1907 anunciaba la retirada del mercado de todas las grabaciones cubanas, salvo las que aparecen en la lista que acompañaban, que se reducen a 60 números. Se dice que esto se debe a las ventas limitadas.

Según RSD, la Columbia grabó música cubana en 1906 ó 1907 de varios artistas, pero no hay datos precisos de fechas.

9. Primeras grabaciones de una artista cubana fuera de Cuba

El honor de la primera grabación de una artista cubana fuera de Cuba corresponde a la cantante Rosalía "Chalía" Díaz de Herrera, nacida en La Habana el 17 de noviembre de 1864, quien comienza sus estudios musicales en esa ciudad y los continúa a partir de 1893 con el profesor cubano Emilio Agramonte en Nueva York, donde éste acababa de fundar una escuela. En 1894 debuta profesionalmente en Nueva York, embarca para Italia en 1895 y regresa a Cuba al año siguiente. Rosalía cooperó en muchas ocasiones, durante los siguientes años, en veladas artísticas destinadas a recabar fondos para la revolución cubana. En 1899 hizo una larga temporada operística en México y regresa a Cuba, donde en 1900 se le rinde un homenaje por los servicios prestados a la causa de la independencia cubana. Durante 1902-10 continúa su carrera en Italia y México. Debuta en un recital en el Carnegie Hall en 1915, y al siguiente año canta en Venezuela y en 1922 en España. La contrata la Metropolitan Opera Company en 1925 para cantar en varios programas radiales. En 1946 regresa a Cuba, donde fallece el 16 de noviembre de 1948.²³

Más impresionante que su carrera teatral lo fue la discográfica. Fue, una de las primeras sopranos que grabaron en Estados Unidos. Para la Victor, sólo dos cantantes grabaron antes que ella: Marie Romaine en julio de 1900 y Edna Florence el 17 de octubre de 1900. Pero el 30 de ese mes ya Chalía estaba grabando y su producción sería mucho mayor que la de las dos sopranos anteriores. Grabó entre 1900 y 1903 por lo menos 43 selecciones, en la mayoría de los casos cantando sola, y en otras a dúo con "Dudley" (cuyo verdadero nombre era Samuel Holland Rous, barítono) o con "Signor Francisco", uno de los seudónimos usados por el barítono Emilio de Gogorza.

El acompañamiento, como era usual en aquellos tiempos pioneros de las grabaciones, era a piano, y en algunas ocasiones con flauta además.²⁴ Es posible asimismo, según señala Richard Spottswood, que grabara algunos discos experimentales con orquesta, a los cuales se les ha perdido la pista. Pero Rosalía había grabado,

antes de hacerlo con la Victor, unos 40 números en 1898 -1900 para los cilindros Bettini. Era la época en que había que grabar cada cilindro individualmente, pues no existía una matriz de la cual sacar copias; o sea, el trabajo era agotador. Un catálogo del sello Bettini de 1900 dice ambiguamente que en algunas piezas a Rosalía la había sido sustituido la Sra. Ciaparelli. Es de suponer que para atender a la demanda de ciertos títulos, cuando no se disponía de Chalia, cantase la otra soprano mencionada.²⁵

Además de sus grabaciones para los sellos Victor, Monarch y Zonophone, Rosalía hizo para la Columbia según parece sus últimas grabaciones, en julio de 1912. Son en total unas 135 entre 1898 y 1903, 20 en 1912 con la Victor (posiblemente reediciones) y 13 en 1912 con la Columbia. Aunque sus grabaciones abarcaban mayormente el repertorio operístico, Chalia incluyó muchos números de zarzuelas, otras piezas españolas y varias canciones cubanas. *La Habanera Tu* la grabó en los cilindros Bettini; y después en los discos Zonophone y Victor dos guarachas de Marín Varona (*Bajo un guayabo* y *Mulatica de mi vida*), una clave de Manuel Mauri (*Las desventuras de Liborio*), un bolero de Mauri (*Lloraba un corazón*), *Guarina* de Sindo Garay y *La borinqueña* de Félix Astol.

Su nombre causó, alguna que otra vez cierta confusión, tanto en los discos como en las referencias escritas. Su verdadero nombre, según su partida bautismal, era Rosalía Gertrudis de la Concepción Díaz de Herrera (apellido de su padre) y Fonseca (apellido de su madre). "Chalia" es el apodo familiar para Rosalía. Pero en Estados Unidos a veces usaban "Chalia" como su apellido, otras como nombre, etc.

10. Los viajes de la Victor a Latinoamérica

Como hemos visto antes, la Victor, al igual que otras casas disqueras, a principios de siglo hacía viajes a la América Latina para realizar grabaciones con equipo portátil usando matrices de cera que se enviaban a Camden, Nueva Jersey, para procesarlas. Afortunadamente, de cada uno de esos viajes se llevaba una especie de diario o bitácora en que se anotaban diariamente las grabaciones efectuadas y otros detalles. Hemos podido revisar en los archivos de la Victor cuatro de esos diarios, correspondientes a los años 1911, 1913, 1914 y 1916. Hay antes, entre y después de esos viajes otros, cuyos diarios no hemos podido localizar. Pero éstos nos han servido de mucho para completar o rectificar la información contenida en las tarjetas y las etiquetas de los discos.

El Viaje de 1911. Según la libreta de este viaje, los técnicos de la Victor llegaron a La Habana el 2 de enero y comenzaron a grabar el 4. Como era costumbre en aquellos recorridos, se asignaban series y números de matrices distintos a los usados en los estudios de Nueva York. En este caso se asignó la letra H para los discos de 10 pulgadas y la J para los de 12 pulgadas. Al principio de la libreta hay un índice alfabético de los artistas que grabaron; pero como esta libreta se utilizó al parecer después para un viaje hecho en 1912 a Buenos Aires, Río de Janeiro, Chile y Uruguay, en una misma hoja aparece información sobre los artistas de varios países.

Un total aproximado de 38 artistas y orquestas estuvieron grabando hasta el 14 de febrero llegando a 159 placas, la mayoría en discos de 10 pulgadas. Aunque la información contenida y su presentación varía de un viaje a otro, en éste (ver foto en el anexo 3 al final del capítulo), la hoja está encabezada por el nombre del artista; la primera columna corresponde al número de matriz, donde parece que se ha agregado después, a la izquierda, una letra M cuyo significado ignoramos; y a veces, sobre el número de la matriz, lógicamente agregado después en Nueva York, aparece el número de disco que correspondió a dicha matriz. Sigue una columna con el encabezamiento "material & letter", cuyo significado no hemos podido averiguar. Hay que tener en cuenta que estas anotaciones, por supuesto, tienen más de 80 años y no existen empleados de esa época que puedan ilustrarnos. La columna que sigue, bajo "Name of selection" - nombre de la selección -, contiene el título, y en ocasiones, el género de la pieza o el autor, o ambos. Sigue la columna con la fecha y tres columnas adicionales de las cuales no tenemos explicación, posiblemente referidas a especificaciones técnicas de las grabaciones. Los errores ortográficos en estos diarios son menores que los cometidos en las tarjetas, y es lógico que así sea, pues los técnicos, o por lo menos sus ayudantes locales, estaban en mejor posición de corregir errores. Según puede apreciarse, en este caso se agregaban, en la misma hoja, las grabaciones hechas por los mismos artistas en otros días. Como dijimos con anterioridad, se hacía casi siempre una sola toma de cada número, a diferencia de lo que sucedía en grabaciones hechas en los estudios, en que había más de una toma para escoger la matriz.

Salvo en unos pocos casos, hemos podido localizar el número de disco correspondiente a cada matriz. Los números no localizados pueden atribuirse, en las series que hemos revisado, a tarjetas extraviadas. En esta ocasión grabaron las orquestas de Pablo Valenzuela, Felipe Valdés, Domingo Corbacho; en música guajira, Martín Silveira, Antonio Domini y Antonio Morejón; del teatro Alhambra, Carlos Sarzo, Adolfo Colombo, Arturo Feliú, Marín,

Regino López, Escarpenter, Pilar Jiménez y Gustavo Robreño; y los trovadores Floro y Cruz, el terceto Nano, Guerra y Cruz. Y la orquesta de Luis Casas Romero y el barítono Claudio García.

No incluimos ahí una serie de grabaciones que, aunque hechas en Cuba, no eran de artistas cubanos ni de música cubana. Se trata, al parecer, de artistas pertenecientes a compañías zarzueleras u operáticas de paso por Cuba que, aprovechando la oportunidad, grababan. Eso lo hizo la Víctor también en otras ciudades latinoamericanas, especialmente Buenos Aires. Por considerar que es interesante dejar consignación de esas grabaciones, las vamos a relacionar aquí:

No. de Matriz	Fecha	Selección	Artistas
H-91	1-16-11	Dúo de equitación (La Princesa del Dólar)	Sra. Josefina Peral y Sr. Amadeo Llauradó
H-92	"	Dúo del segundo acto (La Princesa del Dólar)	" "
H-98	"	Dúo del primer acto de Valencienne y Rosillon (La Viuda Alegre)	" "
H-99	"	Dúo de los Paraguas (La Divorciada)	" "
H-93	1-16-11	Cuento de La Mariposa (Sangre de Artista)	Sr. Juan Palmer, barítono
H-97	"	Al Cabaret Maxim (La Viuda Alegre)	" "
H-94	"	Trío Hip-Hip Voila (La Princesa del Dólar)	Peral, Llauradó y Palmer
H-95	"	Entrada de Hans (La Princesa del Dólar)	Sr. Llauradó
H-96	"	Caballero Zancarrón (La Viuda Alegre)	Sres. Peral y Palmer
H-100	"	Canción del Pierrot (El Conde de Luxemburgo)	Sra. Peral
H-101	1-18-11	Vals (La Divorciada)	Sra. Peral
J-102	"	Polonesa (El Barbero de Sevilla (Jiménez)	Sra. Matilde Rueda
H-103	"	Dúo (El Barbero de Sevilla)	Rueda y Palmer
H-104	"	Vals (Los Mosqueteros Grises)	Rueda y Palmer

Ignoramos si este Sr. Llauradó estaba emparentado con Conchita Llauradó, tiple que en años subsiguientes aparece en el elenco del teatro Alhambra.

H-145	2-6-11	Dúo del Examen (La Princesa del Dólar)	Srta. Luisa Vela-sop y Sr. Emilio Sagi-Barba-bar
H-146	"	Dúo de la Máquina (La Princesa del Dólar)	" " "
J-147	"	Dúo final (La Princesa del Dólar)	" " "
H-148	"	Entrada de Freddy (La Princesa del Dólar)	Emilio Sagi-Barba
H-150	"	Canción militar Nike (El Encanto de un Vals	" " "
H-151	"	Lolita-Serenata Española (Buzzi-Peccia)	" " "
H-149	2-7-11	Dúo (El Encanto de un Vals, Strauss)	Sagi-Barba, Ramón Alacrón, tenor
J-158	2-14-11	Cuarteto (La Princesa del Dólar)	Sras.Vela, Díaz, Sres Sagi-Barba, Alacrón
J-159	"	Dúo del primer acto (La Princesa del Dólar)	Sagi-Barba (no dice con quién)

Luisa Vela y Emilio Sagi-Barba fueron figuras bien conocidas del bel canto y padres de Luis Sagi-Vela, barítono de fama en España y Latinoamérica.

La compañía de Emilio Sagi y Luisa Vela de Opera Cómica, Opereta y Zarzuela, estuvo actuando en la Habana en febrero de 1911, según corrobora Francisco Rey Alfonso en "Gran Teatro de la Habana Cronología mínima 1834-1987", Ed. Banco Nacional de Cuba, 1988, p.56. Amadeo Llauradó y Josefina Peral eran componentes de la compañía de Operetas vienesas de Espranza Iris, que actuó en Puerto Rico en 1911, posiblemente procedentes de la Habana. (Emilio J. Pasarell: "Orígenes y desarrollo de la afición teatral en Puerto Rico", Ed. Universitaria Puerto Rico, 1967, p.311).

A continuación, grabaciones adicionales de Amadeo Llauradó y otras de Elvira Granlees, hechas en la Habana en 1905, según Fagan (Ver página 46 anterior).

Matriz	Sello y Número	Fecha	Título	Compositor y Género	Artista
0132	98529	1905	Marina: Rogaste, Parte 1	Arrieta	
0-133	98583	1905	Brindis Marina 2ª Acto	Arrieta	
0-134	98531	1905	Marina: Rogaste, Parte 2	Arrieta	
	99510	1905	La Traviata:De mie bollenti spiritu	Verdi	
	99519	1905	La Africana: Paradiso	Meyerbeer	
	99527	1905	Giulia Melodia	Denza	
	99535	1905	Favorita - Spirito Gentil	Donizetti	
0-63	98558	1905	La Bruja: Jota	Chapi	Dúo con E.Granlees
0-81	98582	1905	Tosca: E'Lucevan le stelle	Puccini	
0-64	98557	1905	Marina: Dúo	Arrieta	Dúo con E. Granlees
0-80	98581	1905	Soy cubanita - Hab.	Urbano del Castillo	
0-79	98527 y 19827	1905	1905 Mercedes: Vals brillante	Taboada	

99509	1905	La Partida Alvarez	
99518	1905	El libro Santo Melodía	Ciro Pinsuti

El Viaje de 1913. Desafortunadamente la libreta de este viaje no está en tan buenas condiciones de conservación como la de 1911. Empieza en la hoja 6 y con la matriz No. 28. En este caso se le dio la letra L a las matrices de 10 pulgadas y la M a las de 12 pulgadas. Estas grabaciones son de 17 a 25 de marzo, un total de 124, si empezaron con el número 1. A los artistas del viaje anterior hay que agregar, entre los trovadores, a Sindo Garay y a su hijo Guarionex, al dueto Majagua y Villegas, al de Parapar ("Galleguito") y Cruz y el terceto Vasconcelo (es curioso que no se usa la palabra "trío", sino "terceto"). El elenco del teatro Alhambra y las voces líricas agregan a Hortensia Valerón, Blanca Vázquez, Ofelia Rivas, F. Villamil, Raúl del Monte, Mariano Fernández, Clemencia González y Lelia P. Villate. La información recogida es más sencilla que en el viaje anterior, pero se tuvo más cuidado de incluir a los compositores.

El Viaje de 1914 De este viaje conocemos los nombres de los técnicos; por lo menos aparecen en la portada y deben ser ellos los que lo hicieron: Mr. Geo. K. Cheney y Mr. C.S. Allhouse, según podemos descifrar. A las matrices de 10 pulgadas se les dio la letra G que, como veremos - a diferencia de los casos anteriores que servían para designar sólo uno o dos viajes - se siguió usando en viajes sucesivos, con numeración corrida. Lo mismo pasó con la K, que se les dio a los discos de 12 pulgadas; o sea, la primera matriz es G-1, la segunda K-2 y así sucesivamente. Esta libreta está un poco confusa, porque se mezcla en ella un viaje a Trinidad hecho el mismo año, en septiembre. A algunas de las figuras conocidas de años anteriores se agregan Ramón Espigul, cómico, y en el elenco del Alhambra, Blanca Becerra, Sergio Acebal, Luz Gil, Sra. Gutiérrez y Gustavo Robreño. Y entre los trovadores, María Teresa Vera y Zequeira y el dúo de Figarola y Bernabé.

El Viaje de 1916. Se grabó desde el 17 de octubre hasta el 15 de noviembre. Se comenzó en la placa G-1539, reteniendo, como hemos explicado, la denominación G para las placas de 10 pulgadas y K para las de 12 pulgadas; o sea, un total de 181 grabaciones, al parecer hasta la placa 1720. Algunas de las figuras de otros viajes no aparecen grabando, pero hay "caras nuevas", como las orquestas de Tomás Ponce, Eliseo Grenet, Ricardo Reverón y la Banda del Regimiento de Infantería de La Habana; entre las danzoneras, José Castillo y Manuel Luna, dueto; y Lola Mayorga, Consuelo Novoa y Mariano Fernández en lo que hemos llamado el elenco del Alhambra.

La información, aunque no incluye el autor, trae sin embargo una serie de notas muy importantes. Incluye, en el caso de las orquestas, el instrumental de las mismas, aunque sin mencionar los nombres de los músicos, pero sí de los instrumentos. Al final de las anotaciones correspondientes al día 24 de octubre aparece esta interesante nota: "If the Liberals win No. 1635 will be used" (Si los liberales ganan, se usará la selección No. 1635). Por esos días la campaña política estaba en su apogeo, disputándose entre el Mayor General Mario García Menocal, candidato de los conservadores, que aspiraba a ser re-elegido presidente, y su contrincante por los liberales, el abogado Alfredo Zayas. Curiosamente en esa misma fecha los líderes del Partido Liberal Alfredo Zayas y José Miguel Gómez "llegan juntos a La Habana y son objeto de un recibimiento del que participa la orquesta 'La Chambelona' dirigida por Rigoberto Leiva, que había llegado a la capital procedente de Camajuaní a mediados de octubre y habría de popularizar su tonada".²⁶

La selección 1635 era precisamente La Chambelona, un dúo cómico grabado por Ramón Espigul y Lola Mayorga que no hemos escuchado, pero que seguramente tenía por lo menos un fragmento de la famosa conga de *La Chambelona*:

*Aé, aé, aé la chambelona
Aspiazu me dio botella
y yo voté por Varona.
Yo no tengo la culpita
ni tampoco la culpona.*

Aspiazu era el candidato a la alcaldía de La Habana por los conservadores, y Varona el de los liberales. "Botella" era puesto o empleo público del que se cobraban los sueldos sin trabajar. Por si las moscas, al día siguiente, 25 de octubre, se volvió a grabar La Chambelona, esta vez por el Coro Chambelón, con un instrumental de guitarra, 2 tambores pequeños, 3 güiros pequeños rellenos de semillas, una guataca y un "hueltandle" (?) - probablemente fuese la misma orquesta de Leiva. En efecto, Varona y Zayas ganaron la alcaldía y la presidencia, respectivamente, en las elecciones celebradas días después, el 1 de noviembre, y el disco se publicó como Son de la Chambelona (Rigoberto Leiva) interpretado por el Coro Chambelona, Matriz G-1649, grabada el 25 de octubre de 1916, disco Vi-69185. El otro número grabado por el Coro Chambelona, Tierra China, no se editó.

Otra nota interesante está al pie de la página correspondiente a las grabaciones del 24 de octubre: "Selections bought outright by us. Terry paid three dollars for the writing of the music and as much for the words" (Las selecciones fueron compradas en el acto por nosotros. Terry pagó tres dólares por la partitura y la misma suma por la letra). O sea, se compraron los derechos de autor con tres dólares para la música y tres dólares para la letra de cada número grabado. Este Terry que se menciona debe ser el mismo Mr. Terry que fungía como representante de la Victor en Cuba, todavía en activo para la época de los Matamoros, a finales de los años veinte, y era el "scout" o encargado de seleccionar y reclutar el talento artístico para grabar con la Victor.

Al parecer, el último día de grabación, 15 de noviembre, se despide con sucesos interesantes: "Note: Juan Pagés the onelegged singer of Silveira Colón was booked at 2 pm. Did not show up" (Nota: Juan Pagés, el cantante cojo de Silveira Colón fue citado para las 2 pm y no apareció). Silveira debe ser el también cantante de puntos guajiros Martín Silveira. Pero la ausencia de Pagés estaba justificada. Dice la propia hoja, al final: "Note: This PM at .4:30 is when the Hurricane struck Havana" (Nota: Esta tarde a las .4:30 es cuando el huracán azotó a La Habana. Efectivamente, un pequeño tornado azotó a La Habana el 15 de noviembre, causando daños.)²⁷

Otros Viajes. Como hemos visto, la Victor asignaba diferentes letras para las matrices de cada viaje, inclusive una letra para las matrices de 10 pulgadas y otra para las de 12, hasta el viaje de 1914, en que empieza a usar las matrices G para 10 pulgadas y K para las de 12, pero en numeración corrida. Estas letras las seguirán usando en viajes posteriores. Hay una serie de matrices hechas del 31 de enero al 2 de febrero de 1909 que tienen la letra R. Al parecer fue otro viaje realizado ese año, en el cual graba el mismo elenco de años anteriores y posteriores para la Victor. Las matrices corren de la R-174 a la R-287, por lo que tal viaje, al parecer, debe haber comenzado en otro sitio.

Si se hiciera una relación de las matrices G y K por orden numérico, podría trazarse el recorrido de otros viajes de la Victor después de 1916, con fechas y países.

Hay otra serie distinta, de X, que irrumpe en 1925 y que tiene pocas grabaciones en Cuba. Repito: ésta es otra de las áreas donde deben continuarse estos estudios.

Notas al Capítulo II

14. Ted Fagan y William R. Moran: *The Encyclopedic Discography of Victor Recordings*, New York, Greenwood Press, 2 de mayo de 1986, pag. xxxiii y sigs. Desgraciadamente de esta obra sólo se han publicados dos volúmenes: el primero, que comprende las grabaciones del 12 de enero de 1900 al 23 de abril de 1903; y el segundo, que comprende del 24 de abril de 1903 al 7 de enero de 1908.

15. Rosendo Rosell: Entrevista a Armando Romeu, Miami, Fl., Diario Las Américas, 25 de mayo de 1986, pag. 4-B.

16. Fagan y Moran, ob., cit., I pag. lxvii.

17. Fagan y Moran, ob. cit., II, pag. xxvi y sigs.

18. Fagan y Moran, ob. cit., II pag. 521 y sigs.

19. Cristóbal Díaz Ayala: *Música cubana - del areyto a la nueva trova*, Puerto Rico, Editorial Cubanacán, 1981, pag. 97.

20. Carmela de León: *Sindo Garay: Memorias de un trovador*, La Habana, Editorial Letras Cubanas, 1990.

21. Edison Phonograph Monthly, IV, n. 11, abril de 1906, pag. 10.

22. Edison Phonograph Monthly, v., n. 5, julio de 1907, pag. 5.

23. Jesús Blanco Aguilar (compilador): *Homenaje a la soprano Rosalía "Chalía" Díaz de Herrera*, La Habana, Cuba, Museo Nacional de la Música, 1984, 10 pags.

24. Fagan y Moran, ob. cit., I, pag. 39 y sigs.

25. RSD, pag. 1759 y sigs.

26. Vicente Báez, editor: *La enciclopedia de Cuba*, IX, Madrid, Editorial Playor, 1975, pag. 146.

27. Ob. cit. en la nota 26, pag. 147.

28. Rine Leal en "La Selva Oscura de los bufos a la Neocolonia" (Ed. Arte y Literatura, La Habana, Cuba 1982, p.315) dice: "Ramitos lanza el número de moda como Los Frijoles, de Enrique Guerrero que es rápidamente grabado (está hablando de 1892) en el fonógrafo Edison; y que es una de las primeras, sino la primera, grabaciones de nuestra música popular". Evidentemente tiene la fecha equivocada si Ramito y Ramón Martínez son la misma persona, nótese que el compositor no coincide.

would go elsewhere, and in so doing, would in all probability buy more or less musical merchandise, so I placed in stock a few machines as an accommodation. In a short time I found that instead of conflicting with my interests they were of a direct benefit to my trade as they were the means of bringing in customers that had never before visited my place, and through the sale of a few records or a machine was able to sell them a good bill of my other wares. Later, I found that the talking machine was a good seller the whole year around, while much of my other stock moved only at stated seasons, and that the sale of a talking machine meant a continued revenue from records. I now regard the talking machine part of my business as one of the most important, and have gone to a great deal of expense to properly take care of it by the erection of booths, etc. The man who says it is only a passing fad and cannot be made to pay, has never gone at it in the right way, and cannot handle any class of musical merchandise profitably. In the talking machine business, like any other branch of the musical trade, a dealer must study his customer. If I see that the desire is for classical and sacred music, I never think of offering a coon song or a piece of ragtime music except by request, and when I am in doubt I pick out some excellent rendition of some one of the old-time favorite songs that appeal to all classes. Another thing I have learned, and that is never to judge the size of a bank roll by the dress worn by the customer. There are many successful dealers in talking machines in the country at the present time, and as each year rolls on I expect to see the number greatly augmented. I regard the business as still in its infancy, and as perfection comes nearer, the time will come when the talking machine will be a fixture in almost every home where there is any love for music. I see that sometimes it is spoken of as the 'poor man's' instrument. I take notice that the rich are becoming the best customers, and enjoy it as much as the poorest."

SANG AT HER OWN FUNERAL.

The voice of the dead was heard at the funeral of Miss Minnie Nelson, 1711 Kenmore avenue, Chicago. Three weeks ago she sang "Nearer, My God, to Thee," into a Phonograph, and every tone of her beautiful soprano voice was reproduced in the Phonograph at her funeral, causing her friends to-day to comment on the strange experience.

Miss Nelson, who was a music teacher, was possessed of a voice of unusual range. At a party she was induced to sing into a Phonograph—a song, a pathetic ballad and finally the famous hymn.

The three songs were reproduced at once, and all present were amazed at the fidelity of the reproduction of every tone in the singer's voice.

She was taken ill, and expired suddenly, and her funeral services were held yesterday. After the funeral address, the Phonograph softly reproduced the song the girl had sung before the shadow of death fell upon her. All present who knew of the circumstances were deeply affected.—*Chicago Evening American.*

MAKING RECORDS IN CUBA.

George Werner and Fred. Burt, connected with the Recording Department of the National Phonograph Co., returned to New York last month from a three months' visit to Havana, Cuba, where they made over 300 masters of Cuban selections by native artists. Their efforts were directed by Rafael Cabanas, manager of the Mexico office of this company, who made a special trip to Cuba for this purpose. At the conclusion of their work they gave an entertainment and dinner to a party made up of Phonograph Dealers and press representatives. The affair was described in the Havana *Daily Telegraph*, as follows:

About thirty gentlemen, including representatives of the daily press and weekly periodicals of Havana, together with a number of Phonograph Dealers from Havana and the surrounding country, were the guests of the Mexican manager, Rafael Cabanas, of the National Phonograph Co., Orange, N. J., and New York city, yesterday afternoon. They were entertained at the temporary Edison laboratory, which was opened about three months ago at 146 Industria.

An instrumental trio furnished music for demonstration, which was to show the method employed in securing master Records for the commercial production of Phonographic Records. A vocal soloist also entertained the visitors with improvised selections, which included comments on the different representatives of the newspapers, the Mexican manager, the ex-secretary and the expert recording operators, George Werner and Fred Burt, who are representatives of the Edison laboratory.

A delightful lunch was served by the Hotel Telegrafo.

The installation of this temporary laboratory was brought about by the demand for typical Cuban music and songs of this republic. Mr. Cabanas secured a building and was prepared to equip the laboratory on the arrival of the expert recording force, for which he had cabled on his departure from Mexico.

After visiting all the places of amusement and hearing the vocal and instrumental artists, selections were made from the best to typify them Phonographically. Contracts were made with bands, orchestras, instrumental quartettes, trios, duettists and soloists. The schedule of recording engagements was made up and the work of taking the Records started.

About 300 selections were secured, among these being the Banda Municipal de la Habana, under the direction of the well known band master, Sr. G. M. Tomas, the Banda de Artilleria, the orchestras of Pablo Valenzuela and Enrique Pena, sextette of Antonio Torroella, the Ramos instrumental trio, and vocal solos, duets, trios and quartettes by the best theatrical talent in Havana and the rest of the island. A large number of selections of typical Cuban country songs, "Puntos Guaritros," were made as well as a number of typical Spanish songs which are popular in Cuba.

All of these Records will be shipped to the Edison laboratory, where the permanent master Records will be made.

THE DOCTOR SOLVED THE PUZZLE.

A prominent New Jersey physician, who has an unenviable reputation for his unintelligible writing, not so very long ago had occasion to leave instructions for a nurse who had charge of one of his patients. Learning that they had a correspondence school Phonograph in the house he dictated his message, and found it such a successful means of communicating his wishes to both patient and nurse that he is seriously thinking of purchasing several and

205 NEW CUBAN RECORDS.

The 205 Cuban selections presented herewith will be included in the next edition of our catalogue of foreign selections, to be issued in the fall. Orders for them will be filled as fast as received at our factory.

In order that we might have a better representation in our catalogues of the music so much beloved by the Cuban people, we sent a corps of experts from the Edison Laboratory to Havana, for the special purpose of making this series of Cuban Records. We were fortunate in securing the services of some of the most talented musical organizations and artists in Cuba to make them. The result of their efforts has been the production of what we confidently believe to be the most natural and most artistic series of Records ever made for a talking machine. We feel sure that they will meet with the cordial approval of all music loving people of this and other countries.

BANDA MUNICIPAL DE LA HABANA

- 19025 Almedine, Polka, *C. Solomes.*
 19027 Bierela, Danzón, *A. Ceballos.*
 18983 Danza Chilena, *J. M. Misud.*
 18902 Danza Portorriqueña, *Simón Maderas.*
 19024 Dame un Beso, Tango, *A. Herrero.*
 18903 En el Africa, *Sousa.*
 18985 Himno Invasor Cubano.
 18904 Himno Nacional Cubano, *P. Figueredo.*
 19023 Himno de Riego.
 19026 La Gracia de Dios, Paso Doble, *E. Roig.*
 18986 Las Dos y Media en Cartagena, Danzón, *A. Ceballos.*
 18984 Marcha Caballeresca, *G. Benoit.*
 18859 Marcha Egipcia, *Strauss.*
 18858 Marcha Persana, *Strauss.*
 18942 Marcha Real Española.
 18944 Mosaico Cuba, 1a Parte, *C. Anckermann.*
 18945 Mosaico Cuba, 2a Parte, *C. Anckermann.*
 18946 Mosaico Cuba, 3a Parte, *C. Anckermann.*
 18905 Serenata Cubana, *W. P. Chambers.*
 18860 Viaje a un Ingenio, Tango, *G. M. Tomás.*
 18943 Viaje a un Ingenio, El Ferrocarril, *G. M. Tomás.*
 18861 Yankeelandia, *G. M. Tomás.*

ORQUESTA DE PABLO VALENZUELA

- 18991 Abul Chiquita me voy pa Tampa, Danzón, *A. Ceballos.*
 18988 Almirante Dewey, Two Step, *C. Smith.*
 18878 Anona, Danzón, *P. Valenzuela.*
 18872 Cuba Musical, Danzón, 1a Parte, *F. Valdes.*
 18873 Cuba Musical, Danzón, 2a Parte, *F. Valdes.*
 18987 El Congo Libre, Danzón, *P. Valenzuela.*
 18865 El Ferrocarril Central, Danzón, 1a Parte, *C. Sainz.*
 18866 El Ferrocarril Central, Danzón, 2a Parte, *C. Sainz.*
 18909 El Globo, Vals Tropical, *R. Valenzuela.*
 18875 El Gondolier, Danzón, *P. Valenzuela.*
 18876 El Guardián, Vals Tropical.
 18990 El Montañés, Vals, *L. Mención.*
 18870 El Pilareño, Danzón, 1a Parte, *R. Valenzuela.*
 18871 El Pilareño, Danzón, 2a Parte, *R. Valenzuela.*
 18952 El Piloncito, Danzón.
 18992 El Señorito, Vals Tropical, *Escalas.*
 19035 El Zuncho de Goma, Danzón, *E. Peña.*
 19030 Florimel, Danzón, *A. López.*
 18860 Gran Zapateo Cubano.
 18948 Happy Hobbs, Two Step.
 18949 La Angélica, Danzón, *R. Valenzuela.*
 18906 La Basilia, Danzón, *R. Barbas.*
 18863 La China, Danzón, 1a Parte, *A. Romeu.*
 18864 La China, Danzón, 2a Parte, *A. Romeu.*
 19033 La Corina, Danzón, *J. Hernández.*
 18862 La Patti Negra, Danzón, *P. Valenzuela.*
 19031 La Peseta Enferma, Danzón, *Chapi.*
 18874 La Praviána, Danzón, *A. Yribe-Andudí.*
 18951 La Señorita, Vals Tropical, *Escalas.*
 18910 La Tosca, Danzón, *R. Valenzuela.*
 18877 Los Cronistas, Danzón, *A. Romeu.*
 18867 Los Empleados de Tacón, Danzón, 1a Parte, *R. Valenzuela.*
 18868 Los Empleados de Tacón, Danzón, 2a Parte, *R. Valenzuela.*
 18907 Puerto-Rico, Two Step, *Woorqies.*
 19028 Rusia y Japón, *C. Cisneros.*
 18908 San Juan de Luz, Habanera, *Valverde.*
 18947 Tin-Tan, Danzón, *P. Valenzuela.*
 19029 Tu Beneficio, Danzón, *R. Valenzuela.*
 18950 "Tu," Habanera, *Sanchez Fuentes.*
 19032 Un Dulce St. Habanera.
 18989 Why Smith Left Home, Two Step, *B. Brown.*

ORQUESTA DE ENRIQUE PEÑA.

- 18912 Andando por la América, Danzón, *E. Peña.*
 18954 Andando por la Habana, Danzón, *E. Peña.*
 18957 Artes y Letras, Danzón, *E. Peña.*
 18993 El Lucumi, Danzón, *J. B. Puig.*
 18995 El Mio, Vals, *E. Peña.*
 18913 El Siglo Veinte, Danzón, *E. Peña.*
 19036 El Tremendo, Danzón, *E. Peña.*
 18955 La Isabelita, Vals Tropical, *M. L. del Castillo.*
 18911 La Marcha Real, Danzón, *E. Peña.*
 19037 La Mollera Abierta, Danzón, *E. Peña.*
 18953 La Traviata, Danzón, *E. Peña.*
 18996 Las Huerfanitas, Vals, *E. Peña.*
 18915 Lluvia de Estrellas, Polka.
 19034 Los Guajiros de la Yaya, Danzón, *E. Peña.*
 18997 Los Palitos, Danzón, *E. Peña.*
 18956 Recuerdo a Edison, Danzón, *E. Peña.*
 18914 Sobre el Mar, Vals, *E. Peña.*
 18994 Yo te la encenderé, Danzón, *E. Peña.*

TRIO RAMOS.

Laud, Guitarra y Bandurria.

- 18937 La Bella Cubana, Danzón, *R. Valenzuela.*
 19059 La Giralda, Paso Doble, *N. Suaranz.*
 19048 La Isabelita, Vals, *M. Pino.*
 18980 La Señorita, Vals, *Tarantino.*
 18938 Las Golondrinas, Marcha.
 18979 "Ma Belén," Danzón, *R. Valenzuela.*
 19020 "Tu," Habanera, *Sanchez Fuentes.*

SEXTETO TORROELLA.

- 19022 Cabañas, Danzón, *A. Torroella.*
 18982 El Pastorcillo, Vals Tropical, *E. Hernández.*
 19061 El Tibisi, Danzón, *A. Romeu.*
 10060 Las Palmas, Danzón, *A. Romeu.*
 18939 La Peseta, Enferma, Danzón, *Chapi.*
 18981 La Rapsodia, Danzón, *Torroella.*
 10021 Saratoga, Danzón, *C. Sainz.*
 18940 Té Japonés, Two Step, *J. Gonzales.*

SOLOS DE GUITARRA.

por Sr. Sebastián Hidalgo.

- 18941 Miserere del Trovador, *Verdi.*
 19062 Selva Negra, Polka, *J. Castro.*

PUNTOS GUAJIROS.

por Sr. Martín Silveira.

(Acompañamiento de Bandurria.)

- 18922 A Martí.
 18893 El Amor.
 10350 El Cangrejo.
 18889 El Congo.
 18902 El Saquito del Arroz.
 18921 Guanajay.
 10002 La Invasión, 1a Parte.
 10003 La Invasión, 2a Parte.
 19040 La Invasión, 3a Parte.
 10041 La Invasión, 4a Parte.
 18888 La Vecina Pedigüena.
 18890 La Vecina Pretenciosa.
 18887 Nueva York.
 18891 Seguidilla.
 18894 Una Pelea de Gallos.

por Señor Antonio Morujón.

(Acompañamiento de Bandurria.)

- 19004 Al General Mayía Rodríguez.
 19005 Al Apostol Martí.
 18942 A mi Regina.
 19006 Alza la Vista al Oriente.
 18964 A mi Guitarra.
 19007 El Diez de Octubre.

- 18965 Juan El Bobo.
- 18963 Lo que le falta á Cuba.
- 19043 Los Estudiantes, 1a Parte.
- 19044 Los Estudiantes, 2a Parte.
- 19045 Los Estudiantes, 3a Parte.
- 19042 Pinté á Matanzas Confusa.
- 18923 Que le falta á Cuba.

SOLOS

- por Señor Ramón Martínez, Tenor.
(Con Acompañamiento de Piano y Coro.)
- 18920 Los Frijoles, Guaracha, *M. Cruz*.²⁸
- por Señor Adolfo Colombo, Tenor.
(Con Acompañamiento de Piano y Coro.)
- 18962 Guajiras del Brujo, *M. Varona*.
- por Sr. Benito Simancas, Barítono.
(Acompañamiento de Piano.)
- 18933 Couplets de El Dorado, 1a Parte.
 - 18934 Couplets de El Dorado, 2a Parte.
 - 19055 Couplets del Si Señor, 1a Parte.
 - 19056 Couplets del Si Señor, 2a Parte.

CANCIONES ESPAÑOLAS.

- por Sr. Telesforo del Campo, Barítono.
(Acompañamiento de Guitarra.)
- 18976 Jota Aragonesa.
 - 19018 Malagueña.
 - 19057 Petenera.
 - 18935 Sevillana.
 - 18977 Tango de la Gorra.
 - 19017 Tango de los Tientos.

AIRES ASTURIANOS.

- por Sr. Ramón Gutiérrez, Tenor.
(Acompañamiento de Gaita.)
- 19019 El Vieyu.
 - 18978 La Panadera.
 - 18936 La Soberana.

DUOS

- por Sr. Adolfo Colombo, Tenor, y Sra. Pilar Jiménez, Tiple.
(Acompañamiento de Orquesta.)
- 18896 Cuba y sus Palmares, Punto, *A. Villalón*.
 - 18897 El Arroyo que murmura, Junto, *J. Anckermann*.
 - 18925 Dame un Beso, Canción, *Marín Varona*.
 - 18966 La Palma, Canción, *R. Palau*.
 - 18898 Mi Encanto, Punto, *A. Villalón*.
 - 18895 Punto Cubano, *A. Villalón*.
 - 18899 Vamos á Cuba, Canción, *J. Anckermann*.
- (Acompañamiento de Guitarra.)
- 19046 A Máximo Gómez, Canción, *A. Villalón*.
 - 18907 Morir de Dolor, Bolero, *A. Villalón*.
 - 18926 Murmullo Suave, Bolero, *A. Villalón*.
 - 19008 Ven Rufina, Punto, *A. Villalón*.
- por Sr. Adolfo Colombo, Tenor, y Sr. Eugenio Ojeda, Barítono.
(Acompañamiento de Piano.)
- 18968 A Estrada Palma, Canción, *G. Garay*.
 - 19010 A Martí, Canción, *A. Villalón*.
 - 19009 El Amor, Canción, *R. Palau*.
 - 19047 El Brujo, Canción, *M. Varona*.
 - 19011 El Destino, Canción, *A. Hernández*.
 - 18969 El Sinsonte, Canción, *R. Palau*.
 - 18928 La Espuma del Mar, Canción, *R. Figueroa*.
 - 19049 La Partida, Canción, *M. Salas*.
 - 18970 Separado del Bien que idolatro, Bolero, *G. Garay*.
 - 18927 Vida Mía, Canción, *J. Anckermann*.
 - 19048 Ven á mis Brazos, Canción, *R. Palau*.

por "Floro y Miguel"
Sr. Floro Zorrilla, Tenor, y Sr. Miguel Zaballa,
Barítono.

- (Acompañamiento de Piano.)
- 19051 El Chino, Guaracha.
 - 18972 El Jiqui, Punto.
 - 19012 El Gallego, Guaracha.
 - 18971 El Silbido, Guaracha.
 - 19013 El Tranvía, Guaracha, 1a Parte.
 - 19014 El Tranvía, Guaracha, 2a Parte.
 - 19053 El Tamalero, Canto Popular.
 - 19015 La Infame Traidora, Rumba.
 - 19016 La Yaya, Punto.
 - 18930 Mi Prieta, Bolero.
 - 18929 Tin-Tan, Guaracha.
 - 19050 Tu Rostro, Guaracha.
 - 19052 Tus Risos, Canción.

(Acompañamiento de Guitarra.)

- 19054 Bendito Mar, Canción.
- 18931 Jesus del Monte, Punto.
- 18974 Laura, Bolero.
- 18975 La Angélica, Bolero.
- 18932 La Arrepentida, Canción.
- 18973 Un Recuerdo á Ramitos, Canción.

TERCETOS

- por Sr. Adolfo Colombo, Tenor, Sr. Eugenio Ojeda, Barítono, y Sra. Pilar Jiménez, Tiple.
(Acompañamiento de Orquesta.)
- 18884 El Beso, Bolero.
 - 18881 El Clavel, Clave.
 - 18882 El Mundo y los Astros, Clave de la "Clave Unión."
 - 18918 El Sueño, Bolero.
 - 18879 La Dorila, Clave, *A. Vásquez*.
 - 18885 Las Flores, Bolero.
 - 18883 Los Inocentes, Clave.
 - 18960 La Belén, Guaracha, *Guevvero*.
 - 19038 Mis Quejas, Bolero, *G. Garay*.
 - 18880 Santiago de Cuba, Bolero, *J. Sánchez*.
- (Acompañamiento de Piano.)
- 18961 El Beso, Guaracha, *M. Jiménez*.
 - 19039 Los Tacos, Guaracha, *M. Salas*.
 - 19001 No Aguanto, Guaracha.
 - 18919 Viva Matanzas, Guaracha, *F. Dominguez*.

RECITACIONES

- por Señor Benito Simancas.
- 18916 Declaración de Amor de un Negro Congo.
 - 18958 Disertación sobre el Amor.
 - 18998 El Negro Domingo, Monólogo.
- por Señor Francisco Escarpenter.
- 18917 Carta de un Isleño.
 - 18900 Diálogo entre un Borracho y un Sereno.
 - 18901 El Borracho Cristalino.
- por Señor Antonio Hidalgo.
- 18959 Un Caso de Apendicitis.
 - 18999 Un Meeting de Raza.

PUBLISHERS OF MUSIC IN SEPTEMBER LIST.

The publishers of the compositions made for our September list of Records, so far as we can obtain them, are given below. Where the numbers are omitted they are either not published or we are unable to give the names of the publishers:

- 9626 Comin' thro' the Rye (humoresque)—Fillmore Music House, Cincinnati.
- 9627 Jack and Jill—F. A. Mills, 48 W. 29th street, New York.
- 9628 When the Bluebirds Nest Again, Sweet Nellie Gray—Helf & Hager Co., 48 W. 28th street, New York.
- 9629 Hungarian Dance, No. 2—Carl Fischer, 6 Fourth Avenue, New York.
- 9630 Theodore—Shapiro, 1416 Broadway, New York.
- 9631 Many's the Time—T. B. Harms Co., 126 W. 44th street, New York.
- 9632 When Someone Really Cares—Joa. W. Stern & Co., 34 E. 21st street, New York.
- 9633 To Your Health (Gesundheit) Waltz—Helf & Hager Co., 48 W. 28th street, New York.
- 9634 I'd Rather Two-step Than Waltz, Bill—Jerome H. Renrick & Co., 45 W. 28th street, New York.
- 9636 Just Because I Loved You So—Charles K. Harris, 31 W. 31st street, New York.
- 9638 I Think I Oughtn't Ought to Any More—Shapiro, 1416 Broadway, New York.
- 9640 Your Lips, Your Eyes, Your Golden Hair—Helf & Hager Co., 48 W. 28th street, New York.
- 9641 The Magpie and the Parrot—Theodore Bendix, New York.
- 9642 Brother Noah Gave Out Clinks for Rain—Joseph Morris, Philadelphia.
- 9644 A Little Suit of Blue—F. B. Haviland Music Pub. Co., 125 W. 37th street, New York.
- 9646 Everloving Spoony Sam—Harry Von Tilzer Music Pub. Co., 37 W. 28th street, New York.
- 9649 The 74th Regiment March—Vandersloot Music Pub. Co., Williamsport, Pa.

-Cuba-

Orquesta Cartacho Sympatico

Director - Domingo Cartacho

No	Material	Name of Selection -	Composer	When Made	Box	Horns	Con
H 55	H 227	El No. 3 de Sainz (Sanzon) (Sainz)		1-10-11	H ²	60	14
H 56	H 247	El Encanto (Sanzon)		" "	S	"	"
H 57	H 1267	El Lamento (Sanzon)		" "	"	"	"
H 58	H 211	Mista Charles (Sanzon)	Cartacho	" "	H ²	"	"
H 59	H 217	Poeta y Aldiano - Sanzon		" "	SS	"	"
		- Arreglo de Valdes -					
H 60	H 637	Los Jovens de la Uera - Sanzon (Cartacho)		" "	H ²	"	"
H 61	H 256	Los Italianos - Sanzon		" "	H ²	"	"
H 62	H 350	Los Pirrots - Sanzon	Sta. Mamma	" "	SS	"	"
H 63	H 286	Mascarita me lo voy - Sanzon	Jimenez	" "	H ²	"	"
H 64	H 383	Carmelia - Sanzon	Jimenez	" "	H ²	"	"
		(Authors name important)					

Made by

SELECTION

7865

10-inch

Felín de Flora Cruz - El chin Veribedes ^{1933 2P}

No. 63259 (a)

Date Made

Recorder

Matrix No.

1-10-11

H-1

Date

PLACED IN VAULT

3-24-11

Sent to Matrix Plant

Returned from Matrix Plant

Cut 1928

6-14-10 ja
Made by

SELECTION

H137

10-inch

Lopez y Felin - Tres Kilos de Chivo ^{533 2P}

No.

63259 B

Date Made

Recorder

Matrix No.

1-27-11

H

Date

PLACED IN VAULT

3-24-11

Sent to Matrix Plant

Returned from Matrix Plant

Cut 1928

